

Nikon

SEP-25/SEP-38W/SEP-20-60



Instruction manual / Manual de instrucciones / Manuel d'utilisation / Bedienungsanleitung / Manuale di istruzioni/Bruksanvisning / Gebruiksaanwijzing / Руководство по продукции / Manual de instruções/ Instrukcja obsługi / Käyttöohje/ Instruksjonsmanual / Brugsvejledning / Návod k použití /Manual de instrucțiuni / Kezelési útmutató

En	Es	Fr	De
It	Se	Nl	Ru
Pt	Pl	Fi	No
Dk	Cz	Ro	Hu

English

Thank you for purchasing the SEP-25/SEP-38W/SEP-20-60 eyepiece for use with Nikon Fieldsopes*.

This eyepiece is convenient for observation and shooting subjects viewed through the Nikon Fieldsopes with COOLPIX digital cameras.

*These eyepieces cannot be used with the Spotting Scope RAIII series and previous Spotting Scopes.

Item supplied

Eyepiece	x 1
Rubber eyecup for eye observation (attached)	x1
*Attach the rubber eyecup to the eyepiece when viewing the subject with your eyes. This prevents the metal section from touching your skin or eyeglass lenses. Remove it when shooting subjects with the camera. Please do not touch the metal section inside the eyepiece flange.	
Eyepiece mount cap (attached)	x 1
Eyepiece cup (attached)	x 1
Soft case	x1

Rubber eyecups

Observation

Eyeglass wearer: Attach the rubber eyecup, then use in the fully retracted position.
Non eyeglass wearer: Attach the rubber eyecup, then use in the fully extended position.

Digiscoping

When attaching to a FSB series digital camera bracket and COOLPIX digital camera, remove the rubber eyecup, then make sure it is in the fully retracted position for use. If the orange line is visible, it is NOT retracted enough.

* FSB series digital camera brackets are compatible with the SEP-25, SEP-38W and SEP-20-60.

- Specifications and design are subject to change without notice.
- No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO., LTD.

Español

Gracias por comprar el ocular SEP-25/SEP-38W/SEP-20-60 para usarlo con los Fieldsopes Nikon*.

Este ocular es adecuado para la observación y captura de objetos vistos a traves de los Fieldsopes Nikon con cámaras digitales COOLPIX.

* Estos oculares no se pueden usar con el Monocular de goma de la serie RAIII ni con modelos anteriores.

Elementos incluidos

Ocular	x 1
Ojera de goma para la observación a simple vista (fijada)	x 1
*Fije la ojera de goma al ocular cuando mire el objeto a simple vista. Así evitará que la sección metálica toque la piel o las lentes de las gafas. Retírela al disparar a objetos con la cámara. No toque la sección metálica del interior de la brida del ocular.	
Tapa de soporte de ocular (fijada)	x 1
Ojera del ocular (fijada)	x 1
Caja flexible	x 1

Ojeras de goma

Observación

Si lleva gafas: Coloque las ojeras de goma y utilícelas en la posición completamente retraída.
Si no lleva gafas: Coloque las ojeras de goma y utilícelas en la posición completamente extendida.

Digiscoping

Al colocar los oculares en el horquillaado de una cámara digital de la serie FSB o a una cámara digital COOLPIX, retire la ojera de goma y compruebe que está en posición totalmente retraída para usarla. Si se ve la línea naranja, NO está suficientemente retraída.

* Los horquillaados de las cámaras digitales de la serie FSB son compatibles con SEP-25, SEP-38W y SEP-20-60.

- Las especificaciones y el diseño pueden cambiar sin aviso previo.
- Queda prohibida la reproducción total o parcial (excepto para citas breves en artículos o revisiones de evaluación) de este manual en cualquier forma sin la autorización previa por escrito de NIKON VISION CO., LTD.

NIKON VISION CO., LTD.

3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan
Printed in China (Z39K)ZE/1202

Français

Merci d'avoir acheté l'oculaire SEP-25 / SEP-38W / SEP-20-60 pour une utilisation avec les Longues-vues de Nikon*.

Cet oculaire permet d'observer et de photographier des sujets avec les Longues-vues de Nikon avec un appareil photo numérique COOLPIX.

* Ces oculaires ne peuvent être utilisés avec les Spotting Scopes des gammes RAIII et antérieures.

Éléments fournis

Oculaire	x 1
Œilleton en caoutchouc pour observation directe (joint)	x1
*Placez l'œilleton en caoutchouc sur l'oculaire lorsque vous observez une scène de manière directe. Cela empêche que la partie métallique n'entre en contact avec votre peau ou le verre de vos lunettes. Retirez-le pour photographier des sujets. Veuillez ne pas toucher la partie métallique située dans le plan d'appui de l'oculaire.	
Protection de la monture de l'oculaire (joint)	x 1
Étui de l'oculaire (joint)	x 1
Housse	x1

Œilletons en caoutchouc

Observation

Porteurs de lunettes : attachez l'œilleton en caoutchouc, puis utilisez l'appareil dans la position la plus rétractée.
Personnes ne portant pas de lunettes : attachez l'œilleton en caoutchouc, puis utilisez l'appareil dans la position la plus déployée.

Digiscopie

Lorsque vous le reliez au Fieldscope de la gamme FSB et à un appareil photo numérique COOLPIX, retirez l'œilleton en caoutchouc, puis assurez-vous qu'il est dans la position la plus rétractée avant de l'utiliser.

Si vous voyez la ligne orange, alors il n'est PAS assez rétracté.

* Les Fieldsopes FSB sont compatibles avec les oculaires SEP-25, SEP-38W et SEP-20-60.

- Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.
- Aucune reproduction totale ou partielle de ce mode d'emploi, sous quelle que forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des revues ou magazines) ne peut être faite sans autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD.

Deutsch

Wir danken Ihnen für den Erwerb des Okulars SEP-25/SEP-38W/SEP-20-60 für die Benutzung mit den Nikon Beobachtungsfernrohr*.

Dieses Okular eignet sich für die Beobachtung und Aufnahme von Objekten, die mit den Nikon Beobachtungsfernrohr in Kombination mit einer COOLPIX-Digitalkamera gesehen werden.

* Diese Okulare können nicht mit der Beobachtungsfernrohr RAIII-Serie und früheren Beobachtungsfernrohren benutzt werden.

Lieferumfang

Okular	x 1
Gummi-Augenmuschel für die Beobachtung (angebracht)	x1
*Bringen Sie die Gummi-Augenmuscheln an das Okular an, wenn Sie das Objekt nur beobachten. Dadurch wird verhindert, dass der Metallbereich mit Ihrer Haut oder der Brille in Berührung kommt. Entfernen Sie diese, wenn Sie Objekte mit der Kamera aufnehmen. Berühren Sie bitte nicht den Metallbereich innerhalb des Okular-Flanchs.	
Okularabdeckung (angebracht)	x 1
Okularkappe (angebracht)	x 1
Soft-Tragetasche	x1

Gummi-Augenmuscheln

Beobachtung

Brillenträger: Die Augenmuschel anbringen und dann in der vollständig zurückgeschobenen Stellung verwenden.
Nicht-Brillenträger: Die Augenmuschel anbringen und dann in der vollständig herausgeschobenen Stellung verwenden.

Digiscoping

Wenn Sie den Digitalkamerahalter der FSB-Serie und eine COOLPIX-Digitalkamera anbringen, entfernen Sie die Augenmuschel und stellen Sie dann sicher, dass sie für den Gebrauch in der völlig zurückgeschobenen Stellung sind. Wenn die orangene Linie noch sichtbar ist, sind sie NICHT genug zurückgeschoben.

* Die Digitalkamerahalter der FSB-Serie sind mit den FSB SEP-25, SEP-38W und SEP-20-60 kompatibel.

- Spezifikationen und Design können ohne Vorankündigung geändert werden.
- Eine Reproduktion dieses Handbuchs in jeder möglichen Form, ganz oder teilweise (außer in kurzen Artikeln zu Produktbesprechungen oder in Zusammenfassungen), dürfen nicht ohne die schriftliche Einverständniserklärung von NIKON VISION Co., Ltd. erfolgen.

Italiano

Grazie per avere acquistato questo oculare SEP-25/SEP-38W/SEP-20-60 per fieldscope Nikon*.

Questo oculare è perfetto per l'osservazione e la ripresa di soggetti inquadrati attraverso i fieldscope Nikon con una delle fotocamere digitali COOLPIX.

* Questi oculari non possono essere utilizzati con Spotting Scope della serie RAIII o con Spotting Scope delle serie precedenti.

Articolo fornito

Oculare	x 1
Paraocchio in gomma per osservazione (in dotazione)	x 1
*Montare il paraocchio in gomma sull'oculare per l'osservazione visiva di soggetti. Ciò previene il contatto della sezione in metallo con la pelle o con le lenti degli occhiali. Rimuoverlo per la ripresa di soggetti con la fotocamera. Non toccare la sezione in metallo all'interno della flangia dell'oculare.	
Tappo adattatore per oculare (in dotazione)	x 1
Coprioculare (in dotazione)	x 1
Custodia morbida	x 1

Paraocchi in gomma

Osservazione

Utenti con gli occhiali: applicare il paraocchio in gomma ed utilizzarlo in posizione totalmente ritratta.

Utenti senza occhiali: applicare il paraocchio in gomma ed utilizzarlo in posizione totalmente estesa.

Digiscoping

Per il collegamento a una staffa per fotocamera digitale serie FSB e a una fotocamera digitale COOLPIX, rimuovere il paraocchio in gomma, quindi verificare che si trovi in posizione totalmente ritratta per l'utilizzo.

Se la linea arancione è visibile, NON è in posizione sufficientemente ritratta.

* Le staffe per fotocamera digitale serie FSB sono compatibili con i modelli SEP-25, SEP-38W e SEP-20-60.

- Design e dati caratteristici sono soggetti a variazioni senza preavviso.
- Senza autorizzazione scritta di NIKON VISION CO., LTD., non è possibile riprodurre in nessun modo, in tutto o in parte, il presente manuale (salvo brevi citazioni in recensioni o articoli critici).

Svenska

Tack för att du köpt SEP-25/SEP-38W/SEP-20-60 okular för användning tillsammans med Nikon Tubkikare*.

Detta okular är praktiskt vid observation och exponering av föremål som ses genom Nikon tubkikare med COOLPIX digitalkameror.

* Dessa kan inte användas med okular i serien RAIII Tubkikare och tidigare tubkikare.

Medföljande delar

Okular	x 1
Ögonmussla i gummi för ögonobservation (fäst)	x 1
*Fäst ögonmussla till okularet när du tittar på föremålet med dina ögon. Detta hindrar metalldelen från att vidröra din hud eller glasögonlinser. Avlägsna den när du exponerar med kameran. Ta inte på insidans metalldel av ögonmusslans flans.	
Linskydd okularfäste (fäst)	x 1
Ögonmussla(fäst)	x 1
Mjukt fodral	x 1

Ögonmusslor av gummi

Observation

För person med glasögon: Fäst ögonmusslan och använd den sedan i helt indragen position.

För person utan glasögon: Fäst ögonmusslan och använd den sedan i helt utdragen position.

Fotografering

Vid montering på ett digitalkamerafäste i SFB-serien och COOLPIX digitalkamera, ta bort ögonmusslan, och kontrollera att den är i helt indragen position för användning. Om orange linje syns, är den INTE fullständigt indragen.

* FSB seriens digitalkamerafäste är kompatibla med SEP-25, SEP-38W och SEP-20-60.

- Specifikationer och utförande kan ändras utan förvarning.
- Denna manual får inte reproduceras, varken delvis eller i sin helhet (förutom för korta citat i artiklar eller recensioner), utan skriftligt tillstånd från NIKON VISION CO., LTD.

Nederlands

Wij feliciteren u met de aanschaf van uw SEP-25/SEP-38W/SEP-20-60 oculair dat gebruikt kan worden met een Nikon Telescoop*.

Dit oculair is handig voor het observeren en vastleggen van onderwerpen die bekeken worden met een Nikon Telescoop in combinatie met een COOLPIX digitale camera.

* Deze oculairs kunnen niet gebruikt worden voor de Spotting Scope RAIII en eerdere spotting scopes.

Geleverde artikelen

Oculair	x 1
Rubberen oogschelp voor observeren (bevestigd)	x 1
*Bevestig de rubberen oogschelp op het oculair als u het onderwerp observeert. Dit voorkomt dat het metaal in aanraking komt met uw huid of bril. Verwijder de oogschelp als u opnames maakt met de camera. Raak het metaal aan de binnenkant van de flens van het oculair niet aan.	
Bescherm dop oculairvatting (bevestigd)	x 1
Oculairdop (bevestigd)	x 1
Beschermtas	x 1

Rubberen oogschelpen

Observeren

Voor bril dragers: Bevestig de rubberen oogschelp en gebruik in volledig ingedraaide stand.

Voor mensen die geen bril dragen: Bevestig de rubberen oogschelp en gebruik in volledig uitgedraaide stand.

Digiscoping

Als u het oculair bevestigt aan een FSB serie digitale camera beugel en COOLPIX digitale camera, verwijder dan de rubberen oogschelp en controleer of het volledig is ingedraaid voor gebruik.

Als de oranje lijn zichtbaar is, is het oculair niet ver genoeg ingedraaid.

* FSB serie digitale camera beugels zijn compatibel met de SEP-25, SEP-38W en SEP-20-60.

- De specificaties en het ontwerp kunnen zonder kennisgeving vooraf worden gewijzigd.
- Zonder schriftelijke toestemming van NIKON VISION CO., LTD. is verveelvoudiging van deze handleiding, hetzij geheel of gedeeltelijk, in welke vorm dan ook (met uitzondering van een kort citaat in een beschouwend artikel of recensie) niet toegestaan.

